

I.P. Pavlov: I MECCANISMI DEL CERVELLO 1926
 Filmato

PAVLOV PHOTOGRAPHS COURTESY OF ACADEMY OF SCIENCES OF THE USSR EMBASSY OF THE USSR TASS – SOVFOTO	FOTOGRAFIE DI PAVLOV PER CORTESIA DELL'ACCADEMIA DELLE SCIENZE DELL'URSS AMBASCIATA DELL'URSS TASS – SOVFOTO.
THE DEPARTMENT OF RESEARCH SINAI HOSPITAL. DETROIT, MICH. presents FUNCTIONS OF THE BRAIN A FILM IN 3 PARTS by IVAN PETROVICH PAVLOV	IL DIPARTIMENTO DELLA RICERCA OSPEDALE SINAI. DETROIT, MICH. PRESENTA FUNZIONI DEL CERVELLO UN FILM IN 3 PARTI DI IVAN PETROVICH PAVLOV.
THE FUNCTIONS OF THE BRAIN (BEHAVIOR OF ANIMALS AND HUMANS). A POPULAR SCIENTIFIC FILM PRODUCED BY THE CINEMA CO., MAZRABPOM, RUSSIA	LE FUNZIONI DEL CERVELLO (COMPORAMENTO DI ANIMALI E UMANI). UN FILM SCIENTIFICO POPOLARE PRODOTTO DA THE CINEMA CO., MAZRABPOM, RUSSIA.
IRRITABILITY AND CONDUCTIVITY ARE BASIC PROPERTIES OF NERVOUS TISSUE	LA RISPOSTA E LA CONDUZIONE SONO PROPRIETÀ DI BASE DEL TESSUTO NERVOSO.
STIMULATION OF THE MOTOR NERVE IS TRANSMITTED TO THE MUSCLES AND CAUSES CONTRACTION.	LA STIMOLAZIONE DEL NERVO MOTORIO È TRASMESSA AI MUSCOLI E CAUSA LA CONTRAZIONE.
LIGATURE OF A NERVE BLOCKS THE CONDUCTIVITY AND THE STIMULUS CANNOT BE TRANSMITTED.	LIGATURA DI UN DI NERVO BLOCCA LA CONDUZIONE E LO STIMOLO NON PUO' ESSERE TRASMESSO.
IF THE STIMULUS IS APPLIED BELOW THE LIGATURE CONTRACTION OCCURS.	SE LO STIMOLO È APPLICATO SOTTO LA LEGATURA AVVIENE LA CONTRAZIONE.
IRRITABILITY AND CONDUCTIVITY ARE PROPERTIES COMMON TO BOTH MOTOR AND SENSORY NERVES.	LA RISPOSTA E LA CONDUZIONE SONO PROPRIETÀ COMUNIDI DEI NERVI SIA MOTORI CHE SENSORIALI
A STIMULUS IS CARRIED BY THE SENSORY NERVE . . .	UNO STIMOLO È TRASMESSO LUNGO UN NERVO SENSORIALE. . . .
TO A SPINAL CENTER AND HENCE, ALONG THE MOTOR NERVE, TO THE MUSCLE.	VERSO UN CENTRO SPINALE E QUINDI, LUNGO IL NERVO MOTORIO AL MUSCOLO.
IF THE MOTOR NERVE TO ONE LIMB IS LIGATED	SE IL NERVO MOTORIO È LEGATO SU UN RAMO

THE STIMULATION WILL BE TRANSMITTED ONLY TO THE OPPOSITE LIMB.	LA STIMOLAZIONE SARÀ TRASMESSA SOLO AL RAMO OPPOSTO.
WHAT IS A REFLEX?	CHE COS'È UN RIFLESSO?
ANY RESPONSE TO AN EXTERNAL STIMULATION, MEDIATED THROUGH THE NERVOUS SYSTEM IS CALLED A REFLEX.	QUALSIASI RISPOSTA A UNA STIMOLAZIONE ESTERNA, MEDIATA ATTRAVERSO IL SISTEMA NERVOSO È CHIAMATO UN RIFLESSO.
DIAGRAM OF A REFLEX.	SCHEMA DI UN RIFLESSO.
THE REFLEX IS A BASIC FUNCTION OF THE NERVOUS SYSTEM.	IL RIFLESSO È UNA FUNZIONE FONDAMENTALE DEL SISTEMA NERVOSO.
A REFLEX RESPONSE TO STIMULATION REQUIRES ONLY A SENSORY NERVE, A MOTOR NERVE AND A INTACT SPINAL CORD.	UNA RISPOSTA RIFLESSA ALLA STIMOLAZIONE RICHIEDE SOLO UN NERVO SENSORIALE, UNA NERVO MOTORIO E UN MIDOLLO SPINALE INTATTO.
THE BRAIN OF A FROG HAS BEEN DESTROYED	IL CERVELLO DI UNA RANA È STATO DISTRUTTO.
BUT THE RESPONSE TO STIMULATION IS STILL PRESENT.	MA LA RISPOSTA ALLA STIMOLAZIONE È ANCORA PRESENTE.
IF THE SPINAL CORD IS DESTROYED. . . .	SE IL MIDOLLO SPINALE È DISTRUTTO. . . .
THE RESPONSE DISAPPEARS.	LA RISPOSTA SCOMPARE.
SPREADING OF THE STIMULATION (IRRADIATION).	DIFFUSIONE DELLA STIMOLAZIONE (IRRADIAZIONE).
STIMULATION FROM ONE CENTER	STIMOLAZIONE DA UN CENTRO. . . .
SPREADS TO ADJACENT CENTERS.	DIFFUSIONE AI CENTRI ADIACENTI.
THE STIMULUS NOW AFFECTS ONLY THE FORE LIMBS. IT DOES NOT REACH THE HIND LIMBS, BEING STOPPED AT THE LINE OF SECTION.	LO STIMOLO ORA INFLUENZA SOLO I RAMI ANTERIORI. NON RAGGIUNGE I RAMI POSTERIORI, ESSENDO FERMATO ALLA LINEA DI SEZIONE.
IF A HIND LIMB IS STIMULATED, THE FORE LIMBS WILL NOT BE AFFECTED.	SE È STIMOLATO UN ARTO POSTERIORE, GLI ARTI ANTERIORI NON SARANNO INTERESSATI.
A VERY STRONG AND LONG-LASTING STIMULATION	UNA STIMOLAZIONE MOLTO FORTE E DI LUNGA DURATA. . . .
CAUSES INHIBITION OF THE REFLEX.	CAUSE INIBIZIONE DEL RIFLESSO.
WHEN THE STRONG STIMULATION STOPS THE REFLEX REAPPEARS.	QUANDO LA FORTE STIMOLAZIONE SI FERMA IL RIFLESSO RIAPPARE.

A RESPONSE TO STIMULATION MEDIATED THROUGH THE SUBCORTICAL CENTERS OF THE BRAIN IS CALLED AN UNCONDITIONED REFLEX.	UNA RISPOSTA ALLA STIMOLAZIONE MEDIATA ATTRAVERSO I CENTRI SUBCORTICALI DEL CERVELLO È CHIAMATA UN RIFLESSO INCONDIZIONATO.
THE BEST KNOWN UNCONDITIONED REFLEXES ARE THE DEFENSIVE REFLEXES.	I RIFLESSI INCONDIZIONATI PIÙ CONOSCIUTI SONO I RIFLESSI DIFENSIVI.
THE RESPONSE TO A SUDDEN SOUND.	LA RISPOSTA A UN SUONO IMPROVVISO.
FOR THE STUDY OF THE UNCONDITIONED ALIMENTARY REFLEX. A SALIVARY FISTULA IS PREPARED IN A DOG.	PER LO STUDIO DELL RIFLESSO ALIMENTARE INCONDIZIONATO. UNA FISTOLA SALIVARE È PREPARATA IN UN CANE.
A FUNNEL IS ATTACHED TO THE FISTULA.	UN IMBUTO È FISSATO ALLA FISTOLA.
EATING CAUSES THE SECRETION OF SALIVA.	IL CIBO PROVOCA LA SEGREZIONE DI SALIVA.
THE AMOUNT OF SALIVA IS MEASURED WITH A GRADUATED CYLINDER.	LA QUANTITA' DI SALIVA È MISURATA CON UN CILINDRO GRADUATO.
FRESH BREAD.	PANE FRESCO.
AMOUNT OF SALIVA COLLECTED.	LA SALIVA VIENE RACCOLTA
ZWIEBACK.	FETTE BISCOTTATE
THE AMOUNT OF SALIVA COLLECTED IS LARGER.	LA QUANTITÀ DI SALIVA RACCOLTA È PIÙ GRANDE.
RAW MEAT.	CARNE CRUDA.
DRY FOODS PRODUCE MORE SALIVA THAN MOIST FOODS.	GLI ALIMENTI SECCHI PRODUCONO PIÙ SALIVA DEI CIBI UMIDI.
DIAGRAM OF A CONDITIONED REFLEX.	SCHEMA DI UN RIFLESSO CONDIZIONATO.
MOTOR AND SENSORY AREAS.	AREE MOTORIE E SENSORIALI.
IF TWO BRAIN CENTERS RECEIVE STIMULI SIMULTANEOUSLY.	SE DUE CENTRI DEL CERVELLO RICEVONO STIMOLI SIMULTANEAMENTE.
A TEMPORARY ASSOCIATION IS CREATED BETWEEN THEM.	UN'ASSOCIAZIONE TEMPORANEA VIENE REALIZZATA TRA LORO.
NOW THE STIMULATION OF ONE CENTER CAUSES A RESPONSE BY THE OTHER.	ORA LA STIMOLAZIONE DI UN CENTRO CAUSA UNA RISPOSTA DALL'ALTRO.
TEMPORARY ASSOCIATIONS CAN BE ESTABLISHED BETWEEN ANY CENTERS.	ASSOCIAZIONI TEMPORANEE POSSONO ESSERE CREATE TRA QUALSIASI CENTRO.

A ELECTRIC SHOCK IS GIVEN.	VIENE DATA UNA SCOSSA ELETTRICA.
THE RESPONSE IS AN UNCONDITIONED DEFENSIVE REFLEX.	LA RISPOSTA È UN RIFLESSO INCONDIZIONATO DIFENSIVO.
A METRONOME IS TURNED ON AT THE TIME OF THE ELECTRIC SHOCK.	VIENE ATTIVATO UN METRONOMO AL MOMENTO DELLA SCOSSA ELETTRICA.
AFTER THIS ASSOCIATION OF STIMULI IS REPEATED A NUMBER OF TIMES, THE BEAT OF THE METRONOME ALONE IS ENOUGH TO CAUSE A CONDITIONED DEFENSIVE REFLEX.	DOPO CHE QUESTA ASSOCIAZIONE DI STIMOLI VIENE RIPETUTA UN NUMERO DI VOLTE, IL BATTITO DEL METRONOMO DA SOLO È SUFFICIENTE A CAUSARE UN RIFLESSO DIFENSIVO CONDIZIONATO.
THE SIGHT OF A TEST TUBE CONTAINING ACID DOES NOT CAUSE REACTION IN A DOG.	LA VISTA DI UNA PROVETTA CONTENENTE ACIDO NON PROVOCA REAZIONE IN UN CANE.
NO SALIVA IS SECRETED.	LA SALIVA NON VIENE EMESSA.
IF THE ACID IS Poured INTO THE DOG'S MOUTH, DEFENSIVE MOTOR REACTION IS PRODUCED.	SE L'ACIDO È VERSATO NELLA BOCCA DEL CANE, SI PRODUCE LA REAZIONE DEL MOTORIO DIFENSIVO.
AND SALIVA IS SECRETED (UNCONDITIONED REFLEX).	E LA SALIVA VIENE EMESSA (RIFLESSO INCONDIZIONATO).
THE TEST TUBE IS NOW SHOWN TO THE DOG JUST BEFORE THE ACID IS Poured INTO HIS MOUTH.	LA PROVETTA È ORA MOSTRATA AL CANE SOLO PRIMA CHE L'ACIDO SIA VERSATO NELLA SUA BOCCA.
AFTER A NUMBER OF TRIALS A DEFENSIVE REACTION IS PRODUCED BY THE MERE SIGHT OF THE TEST TUBE.	DOPO UN NUMERO DI PROVE VIENE PRODOTTA UNA REAZIONE DIFENSIVA ALLA SOLA VISTA DELLA PROVETTA.
AND SALIVA IS SECRETED (CONDITIONED REFLEX).	E LA SALIVA VIENE PRODOTTA (RIFLESSO CONDIZIONATO).
IF AN ANIMAL RECOGNIZES FOOD . . .	SE UN ANIMALE RICONOSCE IL CIBO. . .
SALIVA IS PRODUCED EVEN THOUGH THE FOOD DOES NOT ENTER THE MOUTH (CONDITIONED REFLEX).	SALIVA VIENE PRODOTTA ANCHE SE IL CIBO NON ENTRA IN BOCCA (RIFLESSO CONDIZIONATO).
THE BEAT OF A METRONOME	IL BATTITO DI UN METRONOMO. . . .
IS COMBINED WITH THE ADMINISTRATION OF FOOD.	È COMBINATO CON LA SOMMINISTRAZIONE DEGLI ALIMENTI.
AFTER A NUMBER OF TRIALS, THE MERE BEAT OF THE METRONOME PRODUCES SALIVATION (CONDITIONED REFLEX).	DOPO UN NUMERO DI PROVE, IL PURO BATTITO DEL METRONOMO PRODUCE SALIVAZIONE (RIFLESSO CONDIZIONATO).

IF THE BEAT OF THE METRONOME IS NOT ACCOMPANIED BY FOOD, THE RESPONSE DISAPPEARS (EXTINCTION OF THE CONDITIONED REFLEX).	SE IL BATTITO DEL METRONOMO NON È ACCOMPAGNATO DAL CIBO, LA RISPOSTA SCOMPARE (ESTINZIONE DEL RIFLESSO CONDIZIONATO).
IF MORPHINE IS INJECTED INTO A DOG	SE MORFINA È INIETTATA IN UN CANE. . . .
SALIVATION AND DYSPNEA APPEAR.	COMPAGNONO SALIVAZIONE E DISPNEA.
AFTER A NUMBER OF TRIALS, A CONDITIONED REFLEX IS ESTABLISHED	DOPO UN NUMERO DI PROVE, SI INSTAURA UN RIFLESSO CONDIZIONATO
THE MERE RUBBING WITH COTTON PRODUCES SALIVATION.	IL SEMPLICE SFREGAMENTO CON COTONE PRODUCE SALIVAZIONE.
A CONDITIONED REFLEX CAN BE FORCE USING ANY EXTERNAL STIMULUS IF THIS STIMULUS IS ASSOCIATED WITH AN UNCONDITIONED REFLEX.	UN RIFLESSO CONDIZIONATO PUÒ ESSERE FORZATO UTILIZZANDO QUALSIASI STIMOLO ESTERNO SE QUESTO È ASSOCIATO CON UN RIFLESSO INCONDIZIONATO.
CONDITIONED REFLEXES ARE THE BASIS OF THE HIGHER FUNCTIONS OF THE NERVOUS SYSTEM.	I RIFLESSI CONDIZIONATI SONO LA BASE DELLE FUNZIONI SUPERIORI DEL SISTEMA NERVOSO.
THE APPROPRIATE RESPONSE TO EXTERNAL STIMULI REQUIRES NOT ONLY THE ESTABLISHMENT OF TEMPORARY ASSOCIATIONS. BUT ALSO THE ABILITY TO DIFFERENTIATE BETWEEN STIMULI.	LA RISPOSTA APPROPRIATA AGLI STIMOLI ESTERNI NON RICHIEDE SOLO LA CONFERMA DELLE ASSOCIAZIONI TEMPORANEE MA ANCHE LA CAPACITÀ DI DIFFERENZIARE GLI STIMOLI.
THIS DIFFERENTIATION IS ACHIEVED BY MEANS OF "INTERNAL INHIBITION."	QUESTA DIFFERENZIAMENTO È REALIZZATA PER MEZZO DELLA "INIBIZIONE INTERNA".
A GIVEN METRONOME BEAT ACCOMPANIED BY FOOD INVARIABLY PRODUCES SECRETION OF SALIVA.	UN BATTITO STABILITO DEL METRONOMO ACCOMPAGNATO DA CIBO INVARIABILE PRODUCE SECREZIONE DI SALIVA
A CONDITIONED REFLEX IS ESTABLISHED IN A MONKEY.	UN RIFLESSO CONDIZIONATO È REALIZZATO IN UNA SCIMMIA.
THE MONKEY RUNS TO THE FOOD TROUGH WHEN THE METRONOME BEATS WITH THE PROPER RHYTHM BUT NOT WHEN THE RHYTHM IS CHANGED.	LA SCIMMIA CORRE VERSO IL CASSETTO DI CIBO QUANDO IL METRONOMO BATTE CON IL RITMO ADEGUATO MA NON QUANDO IL RITMO VIENE CAMBIATO.
THIS PHENOMENON IS CALLED DIFFERENTIATION.	QUESTO FENOMENO È CHIAMATO DIFFERENZIAMENTO.
DIFFERENTIATION BETWEEN 150 STROKES AND 78 STOKES PER MINUTES.	DIFFERENZIAMENTO TRA 150 BATTITI E 78 BATTITI AL MINUTO.

A CONDITIONED REFLEX TO COLOR CAN BE ESTABLISHED IN A MONKEY BY MEANS OF A BLUE AND A RED DISK.	UN RIFLESSO CONDIZIONATO AL COLORE PUO' ESSERE STABILITO IN UNA SCIMMIA A MEZZO DI UN DISCO BLU E ROSSO.
THE RED DISK IS ALWAYS ACCOMPANIED BY FOOD (A CONDITIONED REFLEX IS FORMED). THE BLUE ONE, HOWEVER, IS NOT ACCOMPANIED BY FOOD (DIFFERENTIATION IS ESTABLISHED).	IL DISCO ROSSO È SEMPRE ACCOMPAGNATO DA CIBO (UN RIFLESSO CONDIZIONATO SI FORMA). QUELLO BLU, TUTTAVIA, NON È ACCOMPAGNATO DA CIBO (SI DIMOSTRA LA DIFFERENZIAZIONE).
UNCONDITIONED AND CONDITIONED REFLEXES ARE THE BASIS OF BEHAVIOR, NOT ONLY IN ANIMALS BUT ALSO IN MAN.	I RIFLESSI INCONDIZIONATI E CONDIZIONATI SONO LA BASE DEL COMPORTAMENTO, NON SOLO NEGLI ANIMALI MA ANCHE NELL'UOMO.
A SALIVARY FISTULA.	UNA FISTOLA SALIVARE.
A PIECE OF FRESH BREAD.	UN PEZZO DI PANE FRESCO.
BREAD CRUMBS.	BRICIOLE DI PANE.
THE UNCONDITIONED ALIMENTARY REFLEX OCCURS WITH REGULARITY	IL RIFLESSO INCONDIZIONATO ALIMENTARE SI MANIFESTA CON REGOLARITÀ
LEFT: BREAD. RIGHT: ZWEIBACK.	A SINISTRA: PANE. A DESTRA: FETTE BISCOTATTE.
A TROUGH IS MOVED INTO POSITION.	L'ALIMENTATORE È MESSO IN POSIZIONE.
AND LOADED WITH COOKIES.	E CARICATO CON BISCOTTI
A RUBBER BULB PLACED ON THE HAND OF THE CHILD SERVES AS A STIMULUS.	UN PALLONCINO DI GOMMA POSIZIONATO NELLA MANO DEL BAMBINO SERVE COME UNO STIMOLO.
THE EXPERIMENTER IS IN AN ISOLATED BOOTH.	LO SPERIMENTATORE È IN UNA CABINA ISOLATA.
BY PRESSING ON THE LEFT BULB HE DELIVERS A COOKIE INTO THE MOUTH OF THE CHILD.	PREMENDO SUL PALLONCINO DI SINISTRA CONSEGNA UN BISCOTTO NELLA BOCCA DEL BAMBINO.
THE ASSOCIATION OF HAND STIMULATION AND FEEDING CREATES A CONDITIONED REFLEX.	L'ASSOCIAZIONE DELLA STIMOLAZIONE DELLA MANO E L'ALIMENTAZIONE CREA UN RIFLESSO CONDIZIONATO.
WHEN HIS HAND IS STIMULATED, THE CHILD REACTS BY OPENING HIS MOUTH (A CONDITIONED REFLEX).	QUANDO LA SUA MANO È STIMOLATA, IL BAMBINO REAGISCE APRENDO LA BOCCA (UN RIFLESSO CONDIZIONATO)
CONDITIONED REFLEX MAY DISAPPEAR AND RE-APPEAR AGAIN.	IL RIFLESSO CONDIZIONATO PUÒ SCOMPARIRE E RIAPPARIRE DI NUOVO.

IF THE STIMULATION IS NOT ACCOMPANIED BY FOOD THE CONDITIONED REFLEX BECOMES WEAKER (EXTINCTION).	SE LA STIMOLAZIONE NON È ACCOMPAGNATO DA CIBO IL RIFLESSO CONDIZIONATO DIVENTA PIÙ DEBOLE (ESTINZIONE).
BUT IF THE STIMULUS IS AGAIN COMBINED WITH FOOD	MA SE LO STIMOLO È DI NUOVO ABBINATO AL CIBO. . . .
THE REFLEX ISM RE-ESTABLISHED (REINFORCEMENT).	IL RIFLESSO ISM RISTABILITO (RINFORZO).
DIFFERENTIATION	DIFFERENZIAZIONE
150 STROKES PER MINUTES.	150 BATTITI AL MINUTO
78 STROKERS PER MINUTE.	78 BATTITI AL MINUTO
COMPLETE DIFFERENTIATION OF 150 FROM 78 STROKES.	DIFFERENZIAZIONE COMPLETA DI 150 DA 78 BATTITI
SCIENTIFIC DIRECTION BY PROFESSORS L.N. VOSKRECENSKY AND D.C. FURCIKOW.	DIREZIONE SCIENTIFICA PROFESSORS L.N. VOSKRECENSKY E D.C. FURCIKOW.
THE PHYSIOLOGIC EXPERIMENTS AND OPERATIONS WERE PERFORMED BY PROF. D.C. FURCIKOW, IN THE LABORATORY OF PAVLOV AND IN THE BRAIN INSTITUTE OF THE ACADEMY.	GLI ESPERIMENTI FISIOLOGICI E LE OPERAZIONI SONO STATE EFFETTUATE DAL PROF. D.C. FURCIKOW, NEL LABORATORIO DI PAVLOV E NELL' ISTITUTO DEL CERVELLO DELL'ACCADEMIA.
FILMING OF ANIMALS WITH THE PARTICIPATION OF THE DIRECTOR OF THE LENINGRAD ZOOLOGICAL GARDENS, I.N. BANILOV.	RIPRESE DEGLI ANIMALI CON LA PARTECIPAZIONE DEL DIRETTORE DELLO ZOO DI LENINGRADO I.N. BANILOV.
EXPERIMENTS ON CONDITIONED REFLEXES IN CHILDREN PERFORMED BY PROFESSOR N.I. KRASNOGORSKY.	ESPERIMENTI SUI RIFLESSI CONDIZIONALI NEL BAMBINO SVOLTI DAL PROFESSORE N.I. KRASNOGORSKY.
CHILDREN UNDER NORMAL LIVING CONDITIONS PHOTOGRAPHED WITH THE HELP OF PROFESSOR A.C. DURNOV.	BAMBINO IN NORMALI CONDIZIONI DI VITA FOTOGRAFATO CON L'AIUTO DEL PROFESSORE A.C. DURNOV.
DIRECTOR V.N.PUDOVKIN; OPERATOR A.D. GOLOVNIA.	DIRETTORE V.N. PUDOVKIN; OPERATORE A.D. GOLOVNIA.
THE DEGREE OF DEVELOPMENT OF THE BRAIN DETERMINERS THE COMPLEXITY OF ANIMAL BEHAVIOUR.	IL LIVELLO DI SVILUPPO DEL CERVELLO DETERMINA LA COMPLESSITÀ DEL COMPORTAMENTO ANIMALE.
THE BRAIN OF A FISH (SHARK).	CERVELLO DI UN PESCE (SQUALO)

UPPER AREAS OF THE BRAIN.	ZONE SUPERIORI DEL CERVELLO.
THE BRAIN OF A REPTILE (LIZARD).	CERVELLO DI UN RETTILE (LUCERTOLA).
THE BRAIN OF A MAMMAL (RABBIT).	IL CERVELLO DI UN MAMMIFERO (CONIGLIO).
THE COMPLEX BEHAVIOR OF AN ANIMAL IS MADE POSSIBLE BY THE DEVELOPMENT OF THE HIGHER CENTERS OF THE BRAIN.	IL COMPORTAMENTO COMPLESSO DI UN ANIMALE È POSSIBILE DALLO SVILUPPO DEI CENTRI SUPERIORI DEL CERVELLO.
THE BRAIN OF A MAN.	IL CERVELLO DI UN UOMO.
CROCODILE.	COCCODRILLO.
BIRDS.	UCCELLO.
SEA-LION.	LEONE MARINO.
AT THE SIGNAL FROM THE ATTENDANT A HIPPOPOTAMUS OPENS HIS MOUTH.	AL SEGNALE DEL GUARDIANO UN IPPOPOTAMO APRE LA SUA BOCCA.
COWS.	MUCCHE.
A WHITE BEAR.	UN ORSO BIANCO
AN ELEPHANT USES HIS TRUNK TO TAKE A COIN.	UN ELEFANTE UTILIZZA LA SUA PROBOSCIDE PER PRENDERE UNA MONETA.
AN ORANGUTAN EATS USING ALL HIS EXTREMITIES.	UN ORANGO MANGIA USANDO TUTTE LE SUE ESTERMITÀ.
AT THE AGE OF ONE YEAR A CHILD ALREADY KNOWS HOW TO USE A TOOL.	ALL'ETÀ DI UN ANNO UN BAMBINO GIÀ CONOSCE COME USARE UNO STRUMENTO.
HIS BEHAVIOR DURING PLAY STILL RESEMBLES THE PLAY OF A MONKEY.	IL SUO COMPORTAMENTO DURANTE IL GIOCO RICORDA ANCORA IL GIOCO DI UNA SCIMMIA.